

## RECUEIL DE CHANTS *Alléluia* Corrections 2006/2008

La liste suivante reprend les principales corrections apportées aux quatre premiers tirages petit-format du recueil de chants *Alléluia*. Comme le grand-format n'a pas été modifié, il est recommandé aux accompagnateurs de les y reporter manuellement.

Pour faciliter l'exécution chorale (et accessoirement l'accompagnement), des «petites octaves» (cf. 24-05) ont été ajoutées à la basse aux 31-02, 33-06, 34-08, 36-19, 37-14, 41-17, 43-05, 45-05, 47-14, 48-03, 62-24.

Une série de corrections/précisions ont été apportées aux tables et aux «pavés de références», de même qu'aux textes en langues étrangères. Elles ne sont pas énumérées ici.

Page	Numéro	Nature	Description
19	Chapitre Pâques		Rajouter en fin de liste: 34-34 <i>Pourquoi fixer le ciel</i>
47	22	Musique	1 <sup>er</sup> syst., basse, 3 <sup>e</sup> note: <i>sol</i> au lieu de <i>fa</i>
54-55	27	Musique	2 <sup>e</sup> syst., ténor, 5 <sup>e</sup> note: <i>la</i> au lieu de <i>do</i> 3 <sup>e</sup> syst., ténor/basse, 3 <sup>e</sup> note: <i>ré/si</i> au lieu de <i>fa#/ré</i> 5 <sup>er</sup> syst., ténor, 6 <sup>e</sup> -7 <sup>e</sup> notes: <i>sol-la</i> au lieu de <i>la-si</i> 6 <sup>e</sup> syst., 1 <sup>er</sup> accord : <i>bécarre</i> devant le <i>sol</i> au ténor
60	36	Musique	3 <sup>e</sup> syst., alto, avant-dernière note : <i>ré</i> au lieu de <i>mi</i>
77	65	Texte	supprimer le chiffre 7 devant la doxologie (qui s'enchaîne à la str. 6)
88	74	Texte	3 <sup>e</sup> str., 2 <sup>e</sup> ligne : « plus rien ici n'est digne »
		Musique	3 <sup>e</sup> syst., soprano, 3 <sup>e</sup> note : rajouter un # devant le <i>fa</i>
130	113 A	Musique	4 <sup>e</sup> syst., basse, 1 <sup>ère</sup> note : <i>do</i> au lieu de <i>la</i>
140	121	Musique	1 <sup>er</sup> syst., basse, 5 <sup>e</sup> note, petite octave : <i>fa</i> au lieu de <i>sol</i> 2 <sup>e</sup> syst., alto (5 <sup>e</sup> note) et basse (4 <sup>e</sup> note): <i>mi b</i> au lieu de <i>mi</i>
176-7	12-05	Musique	1 <sup>er</sup> syst., basse, 1 <sup>ère</sup> note: <i>ré</i> au lieu de <i>la</i> pour simplifier l'accompagnement, l'auteur a supprimé les broderies pointées dans la basse des mes. 4, 8 et 12 (on tient simplement la 1 <sup>ère</sup> note) 4 <sup>e</sup> syst., ténor, avant-dernière note de «pour conclure» : remplacer <i>fa</i> <i>bécarre</i> par <i>mi</i> et supprimer le # qui suit
183	12-10	Musique	2 <sup>e</sup> syst., dernière note tenue de la basse: subdiviser en 3 blanches <i>fa-ré-la</i> et ajouter l'accord de guitare <i>La</i> au-dessus de la 3 <sup>e</sup> blanche (pointée)
193	12-17	Musique	Mettre un bécarre devant la 1 <sup>ère</sup> note de la mélodie ( <i>mi</i> )
202	13-02	Musique	3 <sup>e</sup> syst., alto, 4 <sup>e</sup> note: <i>mi</i> au lieu de <i>ré</i>
204	13-03	Musique	2 <sup>e</sup> syst., 2 <sup>e</sup> mes., basse : remplacer le 1 <sup>er</sup> <i>la</i> par un <i>si</i>
207	13-04	Musique	dernière mes.: dissocier les accords de guitare ( <i>mi m</i> , <i>la m</i> , <i>mi m</i> )
212	14-03	Musique	1 <sup>er</sup> syst., alto, 2 <sup>e</sup> note: <i>la</i> au lieu de <i>do#</i> 3 <sup>e</sup> syst., 3 <sup>e</sup> mes.: remplacer le <i>ré</i> de la basse par un <i>si</i> (bémol)
221	14-09	Texte	Remplacer le début de la 1 <sup>ère</sup> str. du texte allemand par 1. <i>Suchet zuerst Gottes Reich in dieser Welt, seine Gerechtigkeit, Amen. So wird euch alles von ihm hinzugefügt.</i>

Page	Numéro	Nature	Description
226	14.12	Musique	2 <sup>e</sup> syst., 1 <sup>ère</sup> mes., sop.: <i>même mélodie et rythme</i> qu'à la mes. 1 2 <sup>e</sup> syst., 3 <sup>e</sup> mes. : <i>inverser le rythme</i> des 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> temps sur « âme, de », soit croche-noire-croche au lieu de noire-croche-croche (= syncope)
233	21-05	Titre Musique	«Harmonisation au 34-30» (au lieu de 34-31) 2 <sup>e</sup> syst., 5 <sup>e</sup> note : remplacer <i>sol</i> (dièse) par <i>mi</i>
292	24-08	Musique	3 <sup>e</sup> syst., 2 <sup>e</sup> note de la basse : remplacer <i>sol</i> par <i>la</i>
305		Page de garde	Remonter la numérotation d'une unité (31 Avent, 32 Noël, etc.)
306	31-01	Musique	3 <sup>e</sup> syst. : ajouter un demi-soupir entre « Chantez ! chantez ! »
314-5	31-08	Musique	3 <sup>e</sup> syst. : remplacer le soupir final par une respiration et supprimer la barre de mesure qui suit 7 <sup>e</sup> syst., avant-dernière mes. : décaler le 1 <sup>er</sup> <i>ré</i> de la basse d'un temps vers la gauche
320	31-13	Musique	3 <sup>e</sup> syst., alto, 2 <sup>e</sup> note : <i>do</i> au lieu de <i>ré</i>
336-7	31-25	Musique	3 <sup>e</sup> syst., 3 <sup>e</sup> mes., alto : placer un bécarre devant le 1 <sup>er</sup> <i>do</i> 5 <sup>e</sup> syst., 1 <sup>ère</sup> note de la basse : remplacer <i>ré</i> par <i>si</i>
370	32-19	Musique	3 <sup>e</sup> syst. : mettre une accolade à la fin du système 4 <sup>e</sup> syst. 1 <sup>ère</sup> mes., 4 <sup>e</sup> temps du ténor : remplacer <i>sol</i> par <i>la</i>
393	32-36	Musique	4 <sup>e</sup> syst., 2 <sup>e</sup> mes. : à l'alto, changer la blanche ( <i>ré</i> ) en deux noires ( <i>ré-mi</i> ) ; au ténor, changer la 2 <sup>e</sup> noire ( <i>la</i> ) en une blanche et supprimer le dernier <i>si</i>
394	32-37	Musique	3 <sup>e</sup> syst., alto, 7 <sup>e</sup> note («cœur») : <i>fa</i> au lieu de <i>mi</i>
396	32-38	Musique	3 <sup>e</sup> syst., main gauche, 12 <sup>e</sup> croche : changer le bémol devant <i>mi</i> en bécarre ; 15 <sup>e</sup> croche : mettre un bécarre devant le <i>fa</i>
399	33-02	Texte	1 <sup>ère</sup> str., dernier mot : «s'efface» au lieu de «s'effacent»
410-11	33-12	Musique	3 <sup>e</sup> syst., basse, 4 <sup>e</sup> note : <i>si bécarre</i> au lieu de <i>si b</i> 5 <sup>e</sup> syst., basse, 7 <sup>e</sup> note : idem
433	33-32	Musique	4 <sup>e</sup> syst., 4 <sup>e</sup> note («leur») : <i>mi</i> au lieu de <i>fa</i>
434	33-34	Musique	3 <sup>e</sup> syst., basse, 4 <sup>e</sup> note : <i>do</i> au lieu de <i>si</i> <i>ibidem</i> , alto, dernière note («-ia») : <i>sol grave</i> au lieu de <i>si</i>
440	34-05	Musique	1 <sup>er</sup> syst., alto, 4 <sup>e</sup> et 5 <sup>e</sup> notes : remplacer les deux <i>sol</i> par deux <i>fa</i>
441	34-06	Musique	Prélude, 4 <sup>e</sup> mes. : la 2 <sup>e</sup> noire de la basse est <i>do bécarre</i> au lieu de <i>ré</i>
449	34-12	Musique	4 <sup>e</sup> syst., sop., 4 <sup>e</sup> note («tient») : <i>mi</i> au lieu de <i>fa</i>
455	34-17	Musique	2 <sup>e</sup> syst., alto, 2 <sup>e</sup> note : <i>fa</i> au lieu de <i>mi</i>
460	34-20	Musique	1 <sup>er</sup> syst., portée de l'instr. solo <i>ad libitum</i> : remplacer les deux dernières croches ( <i>fa-sol</i> ) par <i>ré-fa</i> 2 <sup>e</sup> syst., portée de l'instr. solo <i>ad libitum</i> , 2 <sup>e</sup> mes. : supprimer le bécarre devant le deuxième <i>la</i> (qui reste bémolisé toute la mesure)
467	34-29	Musique	2 <sup>e</sup> syst., 4 <sup>e</sup> mes., 1 <sup>ère</sup> note de la basse : <i>ré</i> dièse et non bécarre
491	35-18	Musique	3 <sup>e</sup> syst., 4 <sup>e</sup> mes., sop. : remplacer la noire pointée par une noire et un demi-soupir
511	36-14	Musique	2 <sup>e</sup> syst., alto, 2 <sup>e</sup> note : <i>mi</i> au lieu de <i>ré</i>
522	36-24	Texte	2 <sup>e</sup> syst., 4 <sup>e</sup> str. : remplacer la répétition de la 1 <sup>ère</sup> phrase par <i>Gloire au Fils é-ter-nel, Ré-demp-teur glo-ri-eux,</i>
525	36-26	Musique	1 <sup>er</sup> et 3 <sup>e</sup> syst., alto, 10 <sup>e</sup> note : <i>ré</i> au lieu de <i>mi</i>

Page	Numéro	Nature	Description
542		Titre	3 <sup>e</sup> ligne : «(mélodie du 37-01)» (et non 47-01)
549	37-07	Musique	2 <sup>e</sup> syst., alto, 2 dernières mes. : <i>sol-sol-si-si-sol</i> au lieu de <i>do-do-ré-ré-mi</i>
558	37-14	Texte	Nouvelle strophe 3 <i>Je vou-drais, sur mon che-min, Qu'a-vec moi, Jé-sus, tu mar-ches, Car com-ment me-ner à bien Tout un an la lour-de tâ-che D'ai-mer mon Dieu, mon pro-chain ? Viens m'ai-der, sois mon sou-tien !</i> L'actuelle str. 3 devient la 4, la 4 la 5, la 5 la 6, avec la suscription « (Strophe pour l'envoi) »
559		Page de garde	Renommer 49/1 Soir et matin et 49/2 Repas au lieu de 49 et 50
568	41-06	Musique	2 <sup>e</sup> syst., ténor, 4 <sup>e</sup> note : <i>ré</i> au lieu de <i>do</i>
595	41-25	Musique	1 <sup>er</sup> syst., 2 <sup>e</sup> mes., 1 <sup>er</sup> temps : ajouter un <i>mi</i> à la basse
596	41-26	Titre	Remplacer «Version avec trompette obligée...» par «Autre version (avec instrument ad libitum)...»
632	42-09	Musique	3 <sup>e</sup> syst., alto, croches dernière mesure : <i>mi-ré</i> au lieu de <i>ré-do</i>
669	44-13	Musique	3 <sup>e</sup> syst., alto, dernière note : <i>ré b</i> au lieu de <i>ré</i> 4 <sup>e</sup> syst., alto, 1 <sup>ère</sup> note : idem
685	45-05	Musique	1 <sup>er</sup> syst., soprano : supprimer le bécarre après le second <i>la</i> et ajouter un bécarre de précaution devant le <i>fa</i> (8 <sup>e</sup> note de la mélodie)
748	47-18	Musique	2 <sup>e</sup> syst., sop., avant-dernière note («Dieu») : <i>la</i> au lieu de <i>si</i>
792-3	49-17	Musique Texte	3 <sup>e</sup> syst., 2 <sup>e</sup> mes. : ajouter un bécarre de précaution devant le <i>ré</i> à l'alto Rajouter comme 5 <sup>e</sup> str. <i>Prends pi-tié de nous, ô Sei-gneur !</i> (quater)
821	51-06	Musique	Dernier syst., 1 <sup>ère</sup> mes. : supprimer le dièse devant <i>sol</i>
823	51-07	Musique	1 <sup>er</sup> syst., 2 <sup>e</sup> accord de guit. : remplacer « Mib7M » par «Lab »
832	51-19	Musique	4 <sup>e</sup> syst. : décaler le 3 <sup>e</sup> accord de guitare (Sib) d'une croche vers la gauche
847	52-07	Musique	2 <sup>e</sup> syst., 3 <sup>e</sup> mes., basse, 4 <sup>e</sup> note : <i>mi bécarre</i> a lieu de <i>mi bémol</i>
858	52-17	Musique	1 <sup>er</sup> syst., dernière mes., ténor : allonger la première noire en blanche 2 <sup>e</sup> syst., dernière mes., alto : allonger la première noire en blanche 3 <sup>e</sup> syst., 1 <sup>ère</sup> mes., alto : remplacer le second <i>ré</i> (croche) par un <i>mi</i>
860	52-19	Musique	2 <sup>e</sup> syst., 1 <sup>ère</sup> mes. : remplacer les deux premières croches ( <i>ré-mi</i> ) par <i>mi-sol</i>
892	54-15	Musique	3 <sup>e</sup> syst., 2 <sup>e</sup> mes. : ajouter une ligature sous les 3 premières notes de l'alto (comme au 1 <sup>er</sup> syst.)
899	55-06	Note sous les strophes	Lire «Le refrain peut être...» au lieu de «peut-être»
906	55-13	Musique	2 <sup>e</sup> portée, 5 <sup>e</sup> accord de guitare : <i>Mi</i> au lieu de <i>mi</i>
933		Liste de renvois en bas de page	Ajouter 49-17, 5 <sup>e</sup> strophe <i>Prends pitié de nous, ô Seigneur!</i>
963	61-84	Musique	3 <sup>e</sup> syst., alto, 4 <sup>e</sup> note: <i>si-do</i> (blanche, noire) au lieu de <i>do ibidem</i> , ténor, 2 <sup>e</sup> note: <i>si</i> au lieu de <i>la</i> ; 9 <sup>e</sup> note: <i>sol-sol</i> (2 noires) au lieu de <i>la</i>
1016-17	63-07	Musique	1 <sup>er</sup> , 3 <sup>e</sup> et 5 <sup>e</sup> syst., avant-dernier accord : ajouter un bécarre devant le <i>fa</i> au ténor
1025	63-23	Musique	3 <sup>e</sup> syst., alto, 3 <sup>e</sup> note («d'hui»): <i>fa</i> au lieu de <i>la ibidem</i> , ténor: <i>do</i> au lieu de <i>fa</i>
1036	63-33	Musique	2 <sup>e</sup> syst., dernier accord : remplacer le <i>si bémol</i> de la basse par un <i>ré</i>

Page	Numéro	Nature	Description
1046	63-49	Musique	1 <sup>er</sup> syst., alto, 1 <sup>ère</sup> note: <i>la</i> au lieu de <i>do</i>
1057	64-04	Texte et musique	Mes. 4 (hiatus) : remplacer à toutes les voix le rythme blanche/noire/noire par blanche pointée/noire et modifier «(lu-)miè-re» en «(lu)-mière» (1 seule syllabe)
1067	64-22	Musique	supprimer le bécarre devant le <i>mi</i>
1074	64-04	Texte et musique	comme à la p. 1057
1138	70-01	Titre	3 <sup>e</sup> ligne : 23-01 au lieu de 25-01
1140	70-03	Titre	24-12 au lieu de 26-12
1144	70-07	Musique	4 <sup>e</sup> syst., ténor, 4 <sup>e</sup> note : <i>sol</i> au lieu de <i>si</i>
1159	70-16	Musique	4 <sup>e</sup> syst., basse, dernière note: <i>do#</i> au lieu de <i>do</i>
1164	70-19	Musique	4 <sup>e</sup> syst., ténor : lier le premier <i>mi</i> <i>bémol</i> au second (tenue)
1171	70-23	Musique	4 <sup>e</sup> syst., alto, 6 <sup>e</sup> note : bécarre devant le (second) <i>mi</i> <i>ibidem</i> , ténor , 7 <sup>e</sup> note : bécarre devant le (dernier) <i>la</i> de la portée
1172	70-24	Musique	1 <sup>er</sup> et 3 <sup>e</sup> syst., dernière mes., dernière note de la basse : <i>la</i> au lieu de <i>sol</i>
1209	Table des compositeurs		Supprimer toute la référence Mozart
1265	Alinéa Pâques		Supprimer les deux derniers titres (34-21)
1269	Table alphabétique Allemand		Supprimer la ligne <i>Hell brennt ein Licht</i> 34-21
1270	Alinéa Anglais		Supprimer la ligne <i>Be not afraid</i> 34-21
1280	<i>Père, unis-nous tous</i>		Supprimer la mention «ne.» (néerlandais)

Au chapitre des harmonisations supplémentaires (pp. 1138 et suivantes), les accompagnateurs auront intérêt à mentionner le nombre de strophes en tête du chant. Les voici pour rappel :

70-01 : 9 (Ps 42) ou 3 strophes (23-01)	70-14 : 3 strophes
70-02 : 3 strophes	70-15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 : 1 strophe
70-03 : 3 strophes	70-22 : 3 strophes
70-04 : 3 strophes	70-23 : 4 strophes
70-05 : 5 (33-21) ou 4 strophes (33-22)	70-24 : 1 strophe
70-06 : 4 (33-13 et 47-04) ou 2 strophes (43-03)	70-25 : 4 strophes
70-07 : 6 strophes	70-26 : 3 strophes
70-08 : 6 strophes	70-27 : 4 strophes
70-09 : 8 strophes	70-28 : 5 strophes
70-10 : 3 strophes	70-29 : 6 strophes
70-11 : 5 strophes	70-30 : 3 strophes
70-12 : 3 strophes	70-31 : 1 strophe
70-13 : 3 strophes	